



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.776
18 October 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ) ЧАСТИ* 776-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 15 мая 2007 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Процедуры принятия последующих мер

Последующие меры

Проект выводов и рекомендаций, сформулированных Комитетом по результатам
рассмотрения докладов государств-участников

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издается под условным обозначением CAT/C/SR.776/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Процедуры принятия последующих мер (CAT/C/38/R.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает рассмотреть доклад Комитета о последующих мерах по сообщениям, полученным от частных лиц, содержащийся в документе CAT/C/38/R.1.
2. Г-н ШМИДТ (Группа по петициям), представляя доклад, говорит, что в нем сообщается о последующих мерах за время, прошедшее после окончания предыдущей сессии Комитета 24 ноября 2006 года. Дела *С. Т. и К. М. против Швеции* (сообщение № 279/2005), *Лоциккая против Швейцарии* (сообщение № 262/2005), *Эль Ргейг против Швейцарии* (сообщение № 280/2005) не должны представлять особых проблем, так как соответствующие государства-участники выполнили рекомендации Комитета. Что касается дел *Фалькон Риос против Канады* (сообщение № 133/1999), *Сулейман Генгенг и другие против Сенегала* (сообщение № 181/2000), *Тхабти против Туниса* (сообщение № 187/2001), *Абделли против Туниса* (сообщение № 188/2001) и *Лтаиеф против Туниса* (сообщение № 189/2001), Комитет может принять решение относительно дополнительных последующих мер. Наконец, в документе содержится список государств-участников, которые не ответили на запрос Комитета о представлении сведений. В этом отношении г-н Шмидт напоминает, что Комитет также может запросить разрешение направить последующую миссию в страну, не выполнившую свои обязательства, если, по его мнению, этого требует ситуация.
3. Касаясь дела *Агиза против Швеции* (сообщение № 233/2003), г-н Шмидт говорит, что за рассматриваемый период государство-участник не представило никаких новых сведений о положении заявителя. Вместе с тем он отмечает, что в связи с аналогичным делом, рассматривавшемся Комитетом по правам человека (*Алзери против Швеции*, сообщение № 1416/2005), Швеция сообщила, что она намерена принять необходимые меры для возмещения причиненного заявителю ущерба, обеспечить углубленную оценку степени риска подвергнуться пыткам в случае принудительной высылки, а также пересмотреть условия, при которых ходатайства о предоставлении убежища могут отклоняться по соображениям безопасности.
4. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС (Докладчик по последующим мерам по сообщениям) привлекает внимание членов Комитета к делу *Фалькон Риос против Канады* (сообщение № 133/1999), по которому Комитет в 2004 году пришел к заключению о нарушении статьи 3 Конвенции и просил государство-участник принять временные меры. 9 марта 2005 года Канада известила о том, что заявитель направил компетентным органам новую просьбу оценить его риск подвергнуться пыткам в случае высылки в Мексику. 5 февраля

2007 года заявитель передал Комитету копию результатов этой оценки, указав, что его жалоба была отклонена и он должен покинуть территорию государства-участника. Соответственно, Докладчик предлагает Комитету запросить у заявителя сведения о его положении в настоящее время и просить государство-участник сообщить ему обновленную информацию по этому делу.

5. Что касается дела *Дадар против Канады* (сообщение № 258/2004), которое не упоминается в рассматриваемом документе, Докладчик отмечает, что государство-участник выслало заявителя в страну его происхождения, заключив, вопреки мнениям Комитета от 23 ноября 2005 года, что он не представил доказательств того, что подвергается реальному риску применения пыток в случае высылки. Он предлагает членам Комитета просить государство-участник представить сведения о положении заявителя в настоящее время.

6. Касаясь дела *Сулейман Генгенг и другие против Сенегала* (сообщение № 181/2000), Докладчик отмечает, что 7 марта 2007 года государство-участник известило о том, что было принято новое законодательство и отныне судебные органы обладают необходимой компетенцией судить г-на Хиссена Хабре. Между тем заявители привлекли внимание Комитета к тому обстоятельству, что новое законодательство касается не преступлений, заключающихся в применении пыток, а геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений. В связи с этим Докладчик предлагает Комитету передать государству-участнику копию письма заявителей от 24 апреля 2007 года, с тем чтобы оно представило свои замечания, и напомнить сенегальским властям о том, что они должны принять необходимые меры для того, чтобы выполнить свои обязательства по статье 5 Конвенции.

7. Что касается дел *С. Т. и К. М. против Швеции* (сообщение № 279/2005), *Лозицкая против Швейцарии* (сообщение № 262/2005) и *Эль Ргейг против Швейцарии* (сообщение № 280/2005), Специальный докладчик предлагает завершить процедуры принятия последующих мер, так как государства-участники предоставили соответствующим заявителям разрешения на жительство согласно рекомендациям Комитета.

8. Что касается дел *Тхабти против Туниса* (сообщение № 187/2001), *Абделли против Туниса* (сообщение № 188/2001) и *Лтаиеф против Туниса* (сообщение № 189/2001), Докладчик напоминает, что в своем решении от 20 ноября 2006 года Комитет просил государство-участник провести, в соответствии с его обязательствами по статьям 12 и 13 Конвенции, расследование утверждений о пытках и жестоком обращении, содержащихся в этих трех сообщениях. Тунис проинформировал Комитет о том, что, так как один из заявителей "отозвал" свою жалобу, можно прекратить процедуру принятия последующих мер в отношении него, а также о том, что существуют серьезные подозрения относительно действительных мотивов заявителей в двух других делах. Кроме того, в связи с этими

двумя делами государство-участник полагает, что внутренние средства правовой защиты исчерпаны не были. Докладчик, узнав от одного из адвокатов заявителей, что причиной отказа одного из заявителей от своей жалобы могло стать оказанное на него давление, предлагает членам Комитета действовать последовательно и прежде всего просить тунистские власти через определенное время представить свои замечания по утверждениям заявителей. Также было бы уместно напомнить государству-участнику о его обязательстве проводить расследование утверждений о применении пыток. В случае если оно не ответит в течение предоставленного времени, Комитет мог бы поручить Докладчику провести новую беседу с Постоянным представителем Туниса при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Если же государство-участник не примет никаких мер, Комитет сможет заключить, что имело место нарушение статей 12 и 13, и просить принять меры по возмещению ущерба.

9. В заключение Докладчик отмечает обнадеживающую информацию, сообщенную Швецией Комитету по правам человека в рамках последующих мер по делу *Алзери*, и говорит, что, возможно, было бы полезно просить государство-участник принять такие же меры по заключениям Комитета по делу *Агиза*, сходному с вышеупомянутым делом.

10. Г-н ШМИДТ (Группа по петициям) говорит, что, учитывая то обстоятельство, что Швеция более года не предоставляла ему никакой информации о принятии последующих мер, Комитет действительно мог бы осведомиться у государства-участника на основании информации, представленной им по делу *Алзери*, намеревается ли оно принять такие же меры по решению Комитета по делу *Агиза*. Что касается дел *Тхабти против Туниса* (сообщение № 187/2001), *Абделли против Туниса* (сообщение № 188/2001) и *Лтаиеф против Туниса* (сообщение № 189/2001), Комитет, возможно, пожелал бы напомнить Постоянному представителю Туниса, что вопреки обязательству, взятому им на себя в ходе своей первой беседы с Докладчиком Комитета по последующим мерам по сообщениям, состоявшейся 25 ноября 2005 года, до сих пор до сведения Комитета не было доведено никакой обновленной информации о расследованиях, проведенных тунистскими властями по предполагаемым фактам применения пыток.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, поддерживает предложения Докладчика и г-на Шмидта относительно дела *Агиза*. Вместе с тем он обращает их внимание на тот факт, что по прошествии определенного времени последующие меры становятся бесполезными, в частности, когда риск подвергнуться пыткам исчезает. Что касается позиции Комитета в отношении Туниса, то было бы уместно указать государству-участнику, что отзыв своей жалобы г-ном Лтаиефом никоим образом не ставит под вопрос мнения Комитета. Что касается дел *Тхабти* и *Абделли*, то было бы, действительно, уместно направить государству-участнику письмо с целью получения информации о последующих мерах по решению Комитета, однако следует любой ценой

избегать повторного обсуждения с тунискими властями вопроса о приемлемости жалоб, так как Комитет уже принял решение по существу.

12. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что его предложения относительно дел *Тхабти, Абделли и Лтаиеф против Туниса*, как ему представляется, отражают озабоченность, выраженную ранее Председателем, так как он предлагает Комитету просить государство-участник представить свои комментарии по замечаниям заявителей относительно отзыва жалобы г-ном Лтаиефом и в течение определенного времени проинформировать его о принимаемых мерах по выполнению обязательств согласно статьям 12 и 13 Конвенции; если этого сделано не будет, Комитет сможет просить о принятии мер по возмещению нанесенного ущерба.

13. Что касается дела *Агиза против Швеции*, то, признавая, что процедура принятия последующих мер не может продолжаться бесконечно, он полагает, что еще не настал момент, когда можно освободить государство-участник от обязательств по принятию последующих мер по этому делу, так как соответствующее решение было принято Комитетом не так давно. Кроме того, ввиду обнадеживающей информации, сообщенной государством-участником Комитету по правам человека относительно аналогичного дела, было бы желательно направить государству-участнику новый запрос об информации по последующим мерам, которые оно намеревается принять в связи с решением Комитета по этому делу.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он заключит, что Комитет принимает предложения Докладчика.

15. *Решение принимается.*

Последующие меры по выводам и рекомендациям, сформулированным Комитетом по результатам рассмотрения докладов государств-участников (документ без условного обозначения, распространенный только на английском языке)

16. Г-жа ГАЕР (Докладчик по последующим мерам по выводам и рекомендациям Комитета) указывает, что с момента создания процедуры последующих мер она была применена к 43 государствам-участникам, у 37 из которых была запрошена дополнительная информация; 22 из них ответили на этот запрос, что является хорошим соотношением. Те государства-участники, которые этого не сделали, получили письма с напоминанием; три примера таких писем приводятся в документе без условного обозначения, распространенном среди членов Комитета: первое из приведенных писем является наиболее распространенным вариантом; оно было направлено Камеруну с просьбой представить ожидаемые от него сведения. Как и всегда в подобных письмах, в обоснование просьбы приводятся соответствующие пункты выводов и рекомендаций

Комитета. Два других приведенных письма с напоминанием касаются особых случаев. Во втором письме, адресованном Камбодже, речь идет о необычной ситуации, так как представители государства-участника не присутствовали во время рассмотрения доклада; тем не менее Комитет принял выводы и рекомендации и просил государство-участник представить письменный ответ, однако оно не отреагировало на эту просьбу. Адресатом третьего письма с напоминанием является Молдова, делегация которой прибыла с опозданием и не располагала какой-либо информацией, однако пообещала представить необходимые сведения очень быстро; с тех пор никакой информации не было получено Комитетом, и целью письма было напомнить государству-участнику о его обязательствах.

17. Другие письма, копии которых были распространены среди членов Комитета, являются более развернутыми и содержат просьбы о представлении дополнительной информации, обращенные к государствам-участникам, уже ответившим на первый запрос о последующих мерах, но представившим неясные, неполные или неконкретные ответы. Однако в целом полученные ответы были достаточно конкретными, и в одном случае, в случае Марокко, уже получен новый ответ.

18. Ожидаемые сведения касаются мер, которые можно будет принять в следующем году и которые могут обеспечить эффективную защиту: быстрый доступ к адвокату, врачу или родственнику, создание отдельного органа по рассмотрению жалоб, ведение статистики, касающейся функционирования полиции и судебных органов, и т.д. Проблемы, затрагиваемые в этих письмах, разумеется, различны в разных странах и чаще всего связаны с переполненностью тюрем, злоупотреблениями полномочиями со стороны тюремного персонала, рассмотрением подаваемых жалоб, случаями смерти во время содержания под стражей и т.д.

19. В письме, направленном Аргентине, продолжается обсуждение последующих мер, принятых в ответ на настоятельную рекомендацию государству-участнику создать национальный реестр лиц, лишенных свободы; государство-участник известило, что эта мера будет принята в рамках создания национального правозащитного механизма, которое было задержано, в частности, в связи с административными сложностями. Соответственно, в письме о последующих мерах делается упор на важность принятия такой простой меры, как создание этого реестра. В письме, направленном Колумбии, речь идет в основном о мерах по защите правозащитников, подвергающихся в этой стране большой опасности. Наконец, Новая Зеландия пожаловалась на то, что в своих выводах Комитет выступил с неуместным приветствием ее намерения рассмотреть возможность ратификации Конвенции о сокращении безгражданства. Комитет отвечает, что государство-участник сообщило об этом намерении другим инстанциям, и приветствует то, что за прошедшее время оно ратифицировало эту Конвенцию.

20. Ответам государств-участников после перевода присваивается условное

обозначение, и они размещаются на вебсайте Управления Верховного комиссара. Письма Докладчика в распоряжение широкой общественности не предоставляются, хотя неправительственные организации обращались с соответствующей просьбой. Как представляется, нет никаких причин, которые бы мешали Комитету принять решение об их публикации.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает, что деятельность по принятию последующих мер, как по сообщениям, так и по выводам и рекомендациям, уже начала приносить свои плоды в том смысле, что благодаря контактам с государствами-участниками были приняты или активизированы меры по защите прав человека. До начала следующей сессии оба докладчика могли бы подумать о возможных способах вовлечения в свои усилия национальных правозащитных учреждений и даже неправительственных организаций. Как представляется, у Камбоджи нет представительства в Женеве; Докладчик могла бы направить письмо в Постоянное представительство этого государства в Париже с настоятельной просьбой встретиться с одним из его представителей до начала тридцать девятой сессии.

22. Г-жа ГАЕР (Докладчик по последующим мерам по выводам и рекомендациям Комитета) говорит, что ряд государств-участников по различным причинам никак не отреагировали на ее запросы. Одно из них включило свои ответы в свой следующий периодический доклад, и Докладчик рассмотрит их точно так же, как если бы они были адресованы непосредственно ей. Другое государство представило множество сведений, не ответив при этом на поставленные вопросы; Докладчик направит ему еще один запрос. Если государство-участник не реагирует, предоставляются две возможности: направить ему письмо с напоминанием, либо связаться с его дипломатическим представительством, что г-жа Гаер и планирует сделать в ряде случаев. Принятие и стимулирование последующих мер требуют значительных усилий как от Докладчика, так и от секретариата; эта задача значительно упростится, если Комитет примет решение об обнародовании всех документов, представленных согласно статье 19.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет неофициально разрешает Докладчику принимать все необходимые, с ее точки зрения, меры в этом отношении. Секретариат сообщает, что письма, направляемые государствам в рамках процедуры последующих мер, могут публиковаться на том языке, на котором они составлены.

24. Г-жа СВЕОСС напоминает, что на предыдущей сессии в распоряжение Комитета была предоставлена таблица, показывающая, какие государства ответили на направленные им запросы; было бы полезно дополнить эту таблицу. Что касается писем, которые были представлены Комитету, они весьма познавательны. С их помощью можно увидеть, что Латвия, к примеру, представила информацию Докладчику, однако на некоторые вопросы ответа получено не было: эти сведения облегчат диалог с

государством-участником на тридцать девятой сессии. Уместно подчеркнуть, что докладчики по странам, ознакомившись с этими письмами, извлекли бы большую пользу в том, что касается составления перечней вопросов и конкретной подготовки к рассмотрению докладов.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, действительно, в ходе составления перечней вопросов члены Комитета должны контактировать с докладчиками по последующим мерам по сообщениям, с одной стороны, и по выводам и рекомендациям - с другой.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 20 мин.
